

- Temperaturregelhandrad gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Temperatur zu erhöhen

Es wird die Installation eines Thermometers empfohlen, um die bei der Wasserabgabe eingestellte Temperatur überprüfen zu können.

PRODUKTSPEZIFIKATION

Der Temperaturregler wird mit Rückschlagventil geliefert.

Temperatureinstellbereich (Modell RU): NF- und Solarversionen 36÷50 °C; Hochtemperaturversionen 50÷63 °C

Voreingestellte Temperatur (Modell NR): NF- und Solarversionen 50(+0/-3) °C; Hochtemperaturversionen 63(+0/-3) °C

Statischer Höchstdruck: 10 bar

Dynamischer Höchstdruck: 5 bar

Maximales Druckverhältnis am Eingang (C/F oder F/C): 3:1

Maximale Eingangstemperatur: NF- und Hochtemperaturversionen 90 °C; Solarversionen 110 °C

Niedrige Unterschied zwischen Warm- und Mischwasser, um Verbrennungen zu vermeiden: 15 °C

Mindest-Durchflussmenge: 4 l/min

Kv=1.90

MATERIAL

Gehäuse: Messing CW617N (außen vernickelt)

Gummitteile: EPDM

Feder: rostfreier Edelstahl

Verschlussstopfen: ULTEM + Silikon

Kappe bzw. Regelgriff: ABS

- 12** El mezclador y sus rácores de conexión deben ser accesibles para eventuales intervenciones.
- El mezclador presenta en todos los terminales una junta de goma para una fácil instalación a las tuberías sin tener que usar otros productos, como estopa o pasta de unión.
- El par de apriete es de 30 Nm máx.
- Regulación de la temperatura (únicamente para los mezcladores termostáticos de tipo RU):
- para bajar la temperatura, girar la manivela de regulación en sentido horario
 - para aumentar la temperatura, girar la manivela de regulación en sentido antihorario
- Se aconseja la instalación de un termómetro para controlar la correcta temperatura configurada en los puntos de extracción.
- ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO**
- El limitador de temperatura se suministra con válvulas de anti-retorno.
- Campo de regulación de la temperatura (modelo RU): versiones NF y solares 36÷50 °C; versiones para alta temperatura 50÷63 °C
- Temperatura de regulación (modelo NR): versiones NF y solares 50(+0/-3) °C; versiones para alta temperatura 63(+0/-3) °C
- Presión estática máx.: 10 bar
- Presión dinámica máx.: 5 bar
- Máxima relación entre las presiones en la entrada (C/F o F/C): 3:1
- Máx. temperatura en la entrada: versiones NF y para alta temperatura 90 °C; versiones solares 110 °C
- Mínima diferencia de temperatura entre el agua caliente y mezclada para asegurar que no se produzcan quemaduras: 15 °C
- Capacidad mínima: 4 l/min
- Kv=1.90
- MATERIALES**
- Cuerpo: latón CW617N (niquelado solo externamente)
- Parte en goma: EPDM
- Muelle: acero inoxidable
- Obturador: ULTEM + Silicona
- Capuchón o manivela de regulación: ABS
- 13** Le limiteur et ses raccords doivent être libres d'accès pour des éventuelles interventions.
- L'étanchéité sur le limiteur de sécurité est réalisée par le joint présent sur

le raccord. Les autres produits pour effectuer l'étanchéité (notamment chanvre, la pâte à joint...) sont à proscrire.

Le couple de serrage doit être de maximum 30Nm.

Réglage de la température (uniquement pour les limiteurs de sécurité de type RU) :

- pour baisser la température, tourner le volant de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- pour augmenter la température, tourner le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

A l'aide d'un thermomètre de précision, vérifier la température

SPECIFICATION PRODUIT

Le limiteur de température est livré avec des clapets anti-retour.

Échelle de réglage de la température (modèle RU) : versions NF et solaires 36÷50 °C; versions pour températures élevées 50÷63 °C.

Température de réglage (modèle NR) : versions NF et solaires 50(+0/-3) °C; versions pour températures élevées 63(+0/-3) °C

Pression statique maximum: 10 bar

Pression dynamique maximum: 5 bar

Variation max. de pression aux entrées (C/F o F/C): 3 :1

Temp. max. pour l'alimentation d'eau chaude: versions NF et pour températures élevées 90 °C; versions solaires 110 °C

Temp. Différentielle min. d'eau chaude à eau mélangée: 15 °C

Débit minimum: 4 l/min

Kv=1.90

MATÉRIAUX SPÉCIFIQUES

Corps : laiton CW617N nickelé

Joints : EPDM

Ressort : acier inoxydable

Obturateur : ULTEM + Silicone

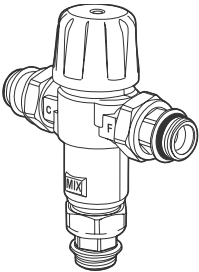
Bouchon de manoeuvre en ABS

- 14** De mengkraan en de aansluitnippels moeten steeds toegankelijk blijven.
- De aansluitnippels zijn voorzien van O-ringen waardoor bijkomende afdichtingsmaterialen overbodig zijn.
- Het max. aandraaimoment is 30Nm.
- Temperatuurregeling (enkel voor de mengkranen type RU):
- om de watertemperatuur te verlagen, draai de knop in uurwijzerzin.
 - om de watertemperatuur te verhogen, draai de knop in tegenuurwijzerzin.
- Wij raden u aan om een thermometer te plaatsen op één of meerdere meetpunten zodat u de maximale watertemperatuur steeds kan controleren
- SPECIFICATIES**
- De mengkraan is voorzien van keerkleppe.
- Temperatuurbereik (RU model): NF- en solar-versies 36÷50 °C; versies voor hoge temperaturen 50÷63 °C
- Temperatuurinstelling (model NR): NF- en solar-versies 50(+0/-3) °C; versies voor hoge temperature 63(+0/-3) °C
- Maximale statische druk: 10 bar
- Maximale dynamische druk: 5 bar
- Maximaal toelaatbaar drukverschil op de toevoerleidingen (C/F of F/C): 3:1
- Maximale warmwatertemperatuur: NF-versies en versies voor hoge temperaturen 90 °C; solar-versies 110 °C
- Minimaal temperatuurverschil tussen het warm water (toevoer) en het gemengde water: 15 °C
- Minimaal waterdebiet: 4 l/min
- Kv=1.90
- MATERIAAL**
- Kraanlichaam: messing CW617N (mengkraan is enkel aan de buitenzijde vernikkeld)
- Rubberen onderdelen: EPDM
- Veer: roestvrij staal
- Dichting/zitting: ULTEM + siliconen
- Instelknop: ABS

ISTRUZIONI – INSTRUCTIONS – GEBRAUCHSANWEISUNG – INSTRUCCIONES – NOTICE - INSTRUCTIES

RU

Regolabile
Adjustable
Einstellbar
Regulable
Réglable
Regelbaar



COD.		
507025	 36÷50 °C	G 1/2"
507035	 36÷50 °C	G 3/4"
507025SOL	 36÷50 °C	G 1/2"
507035SOL	 36÷50 °C	G 3/4"
507075	 50÷63 °C	G 1/2"
507085	 50÷63 °C	G 3/4"

 Versioni NF / NF versions / NF-Versionen / Versions NF / Versions NF / NF-versies

 Versioni solari / Solar versions / Solarversionen / Versions solaires / Versions solaires / Zonne-versies

 Versioni per alta temperatura / High-temperature versions / Hochttemperaturversionen / Versions para alta temperatura / Versions pour températures élevées / Versies voor hoge temperature

- 11 RACCOMANDAZIONI:**
- Prima del montaggio, si consiglia di pulire le tubazioni di alimentazione al fine di evitare che delle impurità compromettano il corretto funzionamento del dispositivo.
 - Verificare e in caso di necessità correggere l'allineamento delle tubature.
 - Il miscelatore non deve essere sottoposto ad alcuna sollecitazione di trazione meccanica (legata in particolar modo ad una mancanza di supporto o alla dilatazione).
 - Il miscelatore non deve essere assolutamente alimentato con acqua a temperatura superiore ai limiti indicati.
 - Se il miscelatore è montato in zone a rischio di gelo, bisogna necessariamente isolarlo ed isolare le tubature per evitare che venga danneggiato.
 - Il miscelatore deve essere accessibile per degli eventuali interventi.
 - Il miscelatore deve essere installato obbligatoriamente con i bocchettoni contenenti le valvole di non ritorno (già in dotazione) agli ingressi acqua calda e acqua fredda.

APPLICAZIONI:

Il miscelatore termostatico è destinato agli impianti domestici o ad edifici pubblici.

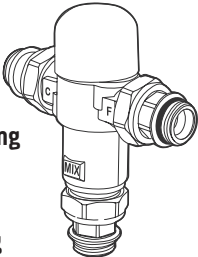
Può essere posizionato all'uscita di uno scaldabagno o a monte di una sala da bagno, di una doccia o di una cucina.

INSTALLAZIONE:

L'installazione deve essere realizzata a regola d'arte, da personale tecnico specializzato ed in conformità con le regolamentazioni locali in materia di distribuzione sanitaria. Può essere installato verticalmente od orizzontalmente.

NR

A taratura fissa
Fixed-calibration
Mit fester Einstellung
Con ajuste fijo
À tarage fixe
Met vaste instelling



COD.		
507020	 50 °C	G 1/2"
507030	 50 °C	G 3/4"
507020SOL	 50 °C	G 1/2"
507030SOL	 50 °C	G 3/4"
507070	 63 °C	G 1/2"
507080	 63 °C	G 3/4"

È necessario collegare le tubazioni di alimentazione di acqua calda e di acqua fredda agli ingressi corrispondenti del miscelatore (C per l'ingresso di acqua calda, F per l'ingresso di acqua fredda e MIX l'acqua miscelata).

- 15 WARNINGS:**
- Prior to assembly, it is advisable to clean the supply pipes to prevent impurities from impairing the proper functioning of the device.
 - Check the alignment of the pipes and correct it if necessary.
 - The mixer must never be subjected to mechanical stress (in particular caused by lack of support or dilation).
 - The mixer must never be fed with water at a temperature above the recommended limits.
 - If the mixer is installed in areas with risk of freezing, it must be insulated, as well as the pipes, to avoid damage.
 - The mixer must be easily accessible in case repair or inspection interventions are necessary.
 - The mixer must be installed with the pipe unions containing the included check valves at the hot and cold water inlets.

USES:

The thermostatic mixer is designed to be used in domestic systems or public buildings.

It can be installed at the outlet of a water heater or upstream a bathroom, a shower or a kitchen.

INSTALLATION:

Installation must be performed in a workmanlike manner, by specialised personnel and in conformity with the local regulations regarding sanitary distribution. It may be installed either horizontally or vertically.

It is necessary to connect the hot and cold water supply pipes to the

corresponding inlets in the mixer (C for hot water, F for cold water and MIX for mixed water).

HINWEISE

- Es wird empfohlen, vor dem Einbau alle Versorgungsleitungen von etwaigen Schmutzpartikeln zu reinigen, damit der korrekte Betrieb des Produktes durch nichts beeinträchtigt wird.
- Ausrichtung der Leitungen überprüfen und gegebenenfalls korrigieren.
- Der Mischer darf keinesfalls Belastungen durch mechanische Spannungen ausgesetzt werden (die vor allem bei mangelnder Stütze bzw. durch die Ausdehnung entstehen).
- Die Mischbatterie darf auf keinen Fall mit Wasser über die maximale Betriebstemperatur verwendet werden.
- Wird der Mischer in Gebieten mit Frostgefahr installiert, so müssen der Mischer und die Leitungen zur Vorbeugung etwaiger Schäden entsprechend isoliert werden.
- Der Mischer muss für etwaige Wartungseingriffe problemlos erreichbar sein.
- Der Mischer muss unbedingt mit den (beiliegenden) Stützen und den darin enthaltenen Rückschlagventilen an den Zulaufpunkten von Warm- und Kaltwasser installiert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

Der Thermostاتمischer ist für den Hausgebrauch und für Anlagen in öffentlichen Gebäuden vorgesehen.
Er wird entweder einem Boiler nachgeschaltet bzw. dem Badezimmer, der Dusche oder der Küche vorgeschaltet.

INSTALLATION

Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal sachkundig und in Übereinstimmung mit den örtlichen gesetzlichen Vorschriften für Sanitäranlagen ausgeführt werden. Der Mischer kann sowohl waagrecht als auch senkrecht installiert werden.
Die Warm- und Kaltwasserleitungen müssen an den entsprechenden Eingängen des Mischers angeschlossen werden (C für Warmwasser, F für Kaltwasser und MIX für Mischwasser).

CONSEJOS:

- Antes del montaje, se aconseja limpiar las tuberías de alimentación para evitar que las impurezas no comprometan el correcto funcionamiento del dispositivo.
- Controlar y en caso de necesidad corregir el alineamiento de las tuberías.
- El mezclador no debe ser sometido a ninguna solicitud de tracción mecánica (ligada en particular modo a una falta de soporte o a la dilatación).
- El mezclador no debe alimentarse con agua a temperatura superior a los límites recomendados.
- Si el mezclador está montado en zonas de riesgo de helada, es necesario aislarlo y aislar las tuberías para evitar que resulte dañado.
- El mezclador debe ser accesible ante eventuales intervenciones.
- El mezclador debe ser instalado obligatoriamente con los orificios que contienen las válvulas de antirretorno (suministradas de fábrica) en las entradas de agua caliente y agua fría.

APLICACIONES:

El mezclador termostático está destinado a instalaciones domésticas o a edificios públicos.
Puede ser colocado a la salida de un calentador de baño o al inicio de una sala de baño, de una ducha o de una cocina.

INSTALACIÓN:

La instalación debe ser llevada a cabo con un buen criterio profesional, a manos del personal técnico especializado y conforme con las reglas locales en materia de distribución sanitaria. Puede ser instalado verticalmente u horizontalmente.
Es necesario conectar las tuberías de alimentación de agua caliente y de agua fría a las entradas correspondientes del mezclador (C para el ingreso de agua caliente, F para el ingreso de agua fría y MIX el agua mezclada).

RECOMMANDATIONS:

- Avant le montage, il est conseillé de nettoyer la tuyauterie d'alimentation afin d'assurer un fonctionnement optimal de l'appareil.
- Vérifier et le cas échéant corriger l'alignement des tuyauteries.
- Le limiteur ne doit subir aucune traction mécanique (due notamment à une mauvaise fixation ou à la dilatation).
- Le mélangeur ne doit jamais être alimenté avec de l'eau ayant une température supérieure à la limite recommandée.
- Si le limiteur est monté dans une zone à risque de gel, il faut nécessairement l'isoler et isoler les tuyauteries pour éviter que le limiteur ne soit endommagé.
- Le limiteur doit être libre d'accès pour des interventions éventuelles.
- Le limiteur de température doit-être installé impérativement avec les raccords fournis. Ces raccords (entrée d'eau chaude et eau froide) sont équipés de clapets anti-retour.

APPLICATIONS:

Le limiteur de sécurité thermostatique est destiné aux installations domestiques ou collectives.
Il peut être placé en sortie du chauffe-eau ou en entrée de la salle de bain, de la douche ou de la cuisine.

INSTALLATION:

L'installation doit être réalisée uniquement par un professionnel conformément aux règles de l'art et selon toutes les prescriptions, en vigueur, pour la distribution d'eau sanitaire.
Il peut être installé verticalement ou horizontalement.
Il est nécessaire de raccorder les alimentations d'eau chaude et d'eau froide aux entrées correspondantes du limiteur (C pour l'entrée d'eau chaude, F pour l'entrée d'eau froide et MIX pour l'eau mitigée).

AANDACHT:

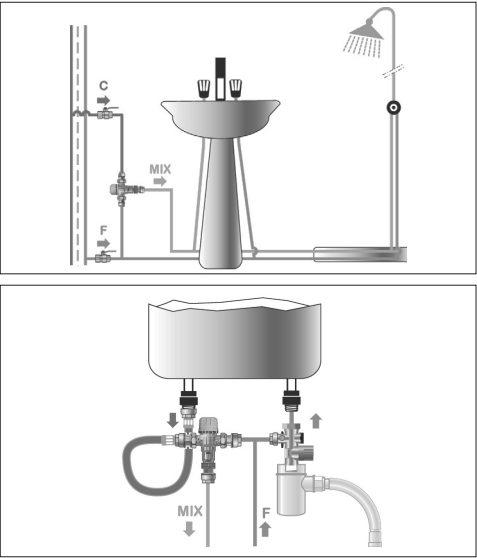
- Vooraleer u de mengkraan monteert, raden wij u aan om de toevoerleidingen te reinigen zodat deze vrij zijn van alle onzuiverheden. Hierdoor zal de mengkraan optimaal functioneren.
- Controleer of de toevoerleidingen correct zijn aangesloten.
- Spanningen op de thermostatische mengkraan die het gevolg zijn van uitzetting of van een slechte montage zijn ontoelaatbaar en moeten worden vermeden.
- De watertemperatuur doorheen de mengkraan mag de maximaal toegelaten temperatuurslimiet nooit overschrijden.
- Indien er gevaar voor bevriezing is, moeten de leidingen en de mengkraan worden geïsoleerd om schade aan de thermostatische mengkraan te voorkomen.
- De mengkraan moet steeds toegankelijk blijven om herstellingen en inspecties mogelijk te maken
- De mengkraan moet steeds geplaatst worden met de bijhorende aansluitstukken. De aansluitstukken van de toevoerleidingen (koud en warm) zijn immers voorzien van ingebouwde keerkleppen.

GEBRUIK:

De thermostatische mengkraan kan worden gebruikt in woningen, alsook in publieke gebouwen.
De mengkraan wordt voornamelijk toegepast in de badkamer, douche of in de keuken of ze kan rechtstreeks aan de uitgang van de ketel (SWW) of boiler worden geplaatst.

PLAATSING:

De plaatsing van de mengkraan dient te gebeuren volgens de regels van goed vakmanschap, enkel door professionele vaklui en conform alle geldende voorschriften voor de distributie van sanitair water.
De mengkraan mag zowel horizontaal als vertikaal worden geplaatst.
Voor de aansluiting dient u de aanduiding op de mengkraan te respecteren (C voor warm water, F voor koud water en MIX voor gemengd water).



- I** Il miscelatore ed i suoi raccordi di connessione devono essere accessibili per eventuali interventi.
Il miscelatore presenta su tutti i terminali un bocchettone a tenuta morbida per una facile installazione alle tubazioni senza dover utilizzare altri prodotti, quali stoppa o pasta di giunzione.
La coppia di serraggio è 30 Nm max.
Regolazione della temperatura (unicamente per i miscelatori termostatici di tipo RU):
- per abbassare la temperatura, girare la manopola di regolazione in senso orario
 - per aumentare la temperatura, girare la manopola di regolazione in senso antiorario
- Si consiglia l'installazione di un termometro per verificare la corretta temperatura impostata ai punti di prelievo.

SPECIFICHE PRODOTTO

Il limitatore di temperatura è fornito con valvole di non ritorno.
Campo di regolazione temperatura (modello RU): versioni NF e solari 36÷50 °C; versioni alta temperatura 50÷63 °C
Temperatura di regolazione (modello NR): versioni NF e solari 50(+0/-3) °C; versioni alta temperatura 63(+0/-3) °C
Pressione statica max: 10 bar
Pressione dinamica max: 5 bar
Massimo rapporto tra le pressioni in ingresso (C/F o F/C): 3:1
Max temperatura in ingresso: versioni NF e alta temperatura 90 °C; versioni solari 110 °C
Minima differenza di temperatura tra acqua calda e miscelata per assicurare l'anticottatura: 15 °C
Portata minima: 4 l/min
Kv = 1.90

MATERIALI

Corpo: ottone CW617N (nichelato solo esternamente)
Parti in gomma: EDPM
Molla: acciaio inossidabile
Otturatore: ULTEM + Silicone
Cappuccio o manopola di regolazione: ABS

- IB** The mixer and its connecting fittings must be easily accessible in case an intervention is required.
The mixer has soft seal pipe unions on all its terminals, for easy installation to

Installazione in ingresso ad una sala da bagno

Installation at the entrance to a bathroom

Dem Badezimmer vorgeschaltete Installation

Instalación en entrada de una sala de baño

Installation en entrée de sdb, douche, cuisine

Mengkraan geplaatst in de badkamer

Installazione in uscita di uno scaldabagno

Installation at the exit of a bath water heater

Dem Boiler nachgeschaltete Installation

Instalación en salida de un calentador

Installation en sortie de chauffe-eau

Mengkraan rechtstreeks verbonden met de badgeiser

the pipes without the need to use other products, such as tow or joining paste.
The tightening torque is 30 Nm maximum.
Temperature regulation (only for thermostatic mixers of the RU type):

- To lower the temperature, turn the regulation knob clockwise.
- To increase the temperature, turn the regulation knob anticlockwise.

It is advisable to install a thermometer to check the proper temperature set at draw-off points.

PRODUCT SPECIFICATIONS

The temperature limiter is supplied with check valves.
Temperature adjustment range (RU model): NF and solar versions 36÷50 °C; high-temperature versions 50÷63 °C
Adjustment temperature (model NR): NF and solar versions 50(+0/-3) °C; high-temperature versions 63(+0/-3) °C
Maximum static pressure: 10 bar
Maximum dynamic pressure: 5 bar
Maximum ratio between the incoming pressures (C/F or F/C): 3:1
Maximum incoming temperature: NF and high-temperature versions 90 °C; solar versions 110 °C
Minimum difference in temperature between hot water and mixed water to prevent burns: 15°C
Minimum flow rate: 4 l/min
Kv=1.90

MATERIALS

Body: brass CW617N (nickel-plated on the outside only)
Rubber parts: EPDM
Spring: stainless steel
Sealing plug: ULTEM + silicone
Cap or regulation knob: ABS

- I** Der Mischer und die Anschlüsse müssen für etwaige Wartungseingriffe stets zugänglich sein.
An allen Anschlussstellen des Mischers muss ein installationsfreundlicher Stützen mit Weichdichtung angebracht werden, so dass keine weitere Verwendung von Hanf oder Dichtmasse anfällt.
Der maximale Anzugsmoment beträgt 30 Nm.
Temperaturregelung (nur für Thermostاتمischer Typ RU):
- Temperaturregelhandrad im Uhrzeigersinn drehen, um die Temperatur zu senken